

# Otgantotg – e betg zic stancla

Marcella Maier – ina legenda viventa da San Murezzan

DA HEINI HOFMANN

■ Ses egls allerts traglischan da sia fatscha rubagliada, embrinida dal sulegl engiadinais e marcada d'ina vita ritga d'experienceschas – ina fatscha che d'era chalur e cordialità. E cura che la burgaisa d'onur da San Murezzan Marcella Maier-Kühne raquinta da temps passads, cumpara sin ses lefs in surrir simpatic, bunamain in zic furber. Schebain che l'Europa pativa l'onn 1920 anc da las consequenzas da l'Emprima guerra mundiala, è sa resvegliada da quel temp ina nova voluntad da viver. Era l'Engiadina sa legrava dals giasts da vacanzas che returnavan. En in temp da tanta speranza è naschida – curt suenter Nadal, ils 28 da december – Marcella Hadwiga, figlia da Nina e Diethelm Kühne-Roedel.

Quai è stà precisamain il di da l'occurrenza da Nadal tradiziunala da siglir cun skis. E la «Posta Ladina» ha annunzià quel di ina sairada da divertiment cun numerus temas, tranter auter l'emancipaziun da las dunnas – probablamain er in segn da l'atmosfera da resveg. Ed in simbol per la pitschna Marcella ch'è ida pli tard vias prentensiusas!

## Tamelli, tamelli!

Marcella era in uffant cuntent e plain vita. Sulettamain ses chavels cotschens la fachevan la vita greva; quai ch'è oz en vogue, vegniva da lez temp snarregià. Ma la matetta era fitg interessada a tut, e già baud ha ella cumenzà ad engiavinar ils bustabs da mintga scrittira da reclama, uschia ch'ella saveva leger avant che ir a scola.

In aual, il guaud ed ina vituraria cun bels chavals en la vischinanza, u l'enviern las vias da scarsolar sper chasa, eran in spazi da termagl creativ per ella e ses fragliuns Anita e Raeto. Legos natirals eran da quel temp anc trumf: Cun craps construivan els mirs da fermada en l'auai, e cun roma, dacha e betschlas bajegiavan els stallas.

La pitschna Marcella era savens en visita tar sia onda e ses aug a Schlarigna. Mintga giada che passava la viafier dal Bernina, da lez temp anc colorada mellen ed in-



Flexibla fin en l'auto vegliadetgna: Cun 72 onns ha ella cumprà ses emprim computer.



Marcella Maier – burgaisa d'onur e legenda viventa da San Murezzan. FOTOS MAD

## Il turissem sco schanza

Sch'ins dumonda Marcella Maier ch'ella haja fatg il spagat tranter las duas sferas fitg differentas – vischnanca da purs e lieu da cura nobel – respunda ella senza targlinar: «Per nus n'è la vita en quests dus munds mai stada in problem. La finala na vivan giu Turitg era betg tuts sin il Zürichberg.» Ed ella agiunta: «Il turissem è per nus indigens ina chaussa natirala.»

Ella declera era gist pertge: «Nus vivain en ina vallada alpina, nua ch'è crescha bunamain mo erava. Senza il turissem avess San Murezzan pudì nutrir mo paucas famiglias e n'avess mai gi quest

svilup prosperaivel. E nus n'avain era betg emblidà ch'il turissem ha franà l'emigraziun – ch'era da quel temp propi tragica – da gliud giuvna che na chattava qua betg lavur.»

Ella raquinta da ses aug ch'è chaminà sco giuven mat a pe (!) fin a Rouen en Frantscha, perquai ch'i deva là ina piazza d'emprendissadi, e davent da là è el i en l'Italia, nua ch'èn emigrads pli baud la maiorità dals Engiadinais, e Marcella Maier concluda: «Nus Engiadinais eran globalisads avant ch'i deva quest pled. Questa experiencescha ans ha gidà ad ir enturn bain cun il turissem.»

scritta cun letras en il Jugendstil, clamava ella plain entusiassem «tamelli, tamelli», sia versiun uffantila da «tram mellen».

## Tavla da crap e stilograf

Marcella gieva fitg gugent a scola. Da quel temp sesev'ins anc en pults da lain dirs, scriveva cun griffel sin tavlas da crap (pensain al tun sgriztgant!) u pli tard cun stilograf e tinta (oh, questas tolcas da tinta secantas!). Il pli gugent s'approfondava ella en cumponiments che vegnivan per il solit uschè lungs ch'ils scolasts stuevan far servetsch da notg per als curreger...

La cuminanza da classa la steva a cor, e perquai ch'ella emprendeva tgunsch, gidava ella gugent ils conscolars che avevan fadias. Questa prontadad da gidar nizzegianvan ils mattets dentant er a moda maliziusa. Sch'il scolast deva blers pensums, fachevan els bragir Marcella, perquai ch'els savevan ch'ella possia – grazia a ses talent d'actura – sponder grossas larmas sin cumond...

En sazez avess Marcella visità fitg gugent il gimnasi suenter la scola obligatorica; ma en l'Engiadina na devi da quel temp anc nagina pussaivladad, e per frequentar ina scola a Cuira na tanschevan ils daners betg. Ella ha damai cumenzà ina scolaziun commerciala ch'ella ha terminà cun bravura. Silsuenter è ella ida per in onn sco matra au-pair a Genevra, nua ch'ella ha stuè lavurar fitg bler.

## Las dunnas lavuravan diramain

In segurm planisà en l'Engalterra ha ella stuè laschar crudar pervi da la situaziun mundiala critica. Uschia è ella sa decidida dad ir a Sondrio per meglierar sias enconuschientschas dal talian. Ma bainprest ha ella stuè bandunar la citad, perquai ch'ils cunfins èn vegnids serrads. E cunquai che ses bab – sco da lez temp blers auters – aveva pers la lavur, ha ella stuè ir a chasa e gidar là.

Cunquai ch'ils umens eran en servetsch militar, stuevan las dunnas lavurar dubla-

main. Suenter la lavur dal di sesevan ellas anc ensemen ed elavuravan las annunzias da retschertga da la Crusch cotschna. Alura baterlavan e chantavan ellas era. Ils grevs temps han avischinà ils umans in a l'auter. Ch'ins sa partecipava al servetsch champester ed al servetsch auxiliar feminin, sa chapiava da sazez.

## Tschaina da nozzas cun ris «illegal»

Il 1944 ha Marcella survegni la piazza prentensiusa sco secretaria dal directur da cura da San Murezzan. Tranter auter ha ella gidà ad organisar ils Gieus olimpics dal 1948. E cura ch'è il schef era a l'exteriur, aveva Marcella da purtar particularmain blera responsabladad en l'uniun da cura e trafic. Ma grazia a questa buna piazza ha ella pudì sustegnair finanziarmain la scolaziun da ses frat.

Malgrà ses pensum da lavur cumplain, ha ella adina preni temp per ses hobi, far turas en muntogna: ascensiuns stentusas (ma bunmartgadas) cun pels e descensiuns rasantas en la naiv frestga. Qua ha ella emprendì d'enconuscher ses um, il scrinari Duri Maier. A la tschaina da nozzas il matg 1947 hai dà – suenter blers onns da renunzia – puspè ina giada ris. Ris ch'è vegnì purtà illegalmain sur il Pass dal Muretto...

Per ses um, che ha fundà in'atgna scrinaria, facheva ella tut las lavurs da biro, e per las quatter figlias era ella ina mamma premurusa. La cuminanza e l'attaschadadad stevan en il center da la vita da famiglia. Uschia sco quai ch'ella prendeva a mauns mintga lavur cun passiuun, ha ella era cusseglià a ses uffants: Accetpait cun plaschair las sfidas da la vita! Mintga di è ella ida ordavant cun quest exempel.

## Schurnalista e publicista

Scrivar è già adina stà la passiuun zuppada da Marcella Maier. Già en l'uniun da cura ha ella surpiglià incumbensas schurnalisticas ed è uschia vegnida en contact cun las redacziuns da differentas gasettas grischunas. Anc oz scriva ella mintgant per la «Posta Ladina». Ma ella n'è betg mo stada schurnalista, mabain era publicista.

Ella ha scrìt – sezza u sco coautura – divers cudeschs (tranter auter in cudesch d'istorgia davart San Murezzan ed in cudesch regional davart ils Lais da l'Engiadina'Ota), ha lavurà per famusas revistas e carnets turistics (sco «Du» e «Terra Grischuna»), ha scrìt poesias e novellas, translata texts dal rumantsch en tudestg, tegni referats e prelegi al radio.

Er en vischnanca ha ella surpiglià responsabladad: Il 1972 è ella vegnida elegida – sco emprima dunna notabene! – en il cussegl communal da San Murezzan, ed il 1981 schizunt en il cussegl grond dal Grischun. La burgaisa d'onur e promotura da la cultura da San Murezzan è oz ina partenaria da discussiun professionala: En il schurnalissem ha ella emprendì da far dumondas, en la politica da dar respostas.

## Il faziel da saida verd

Ella ha fatg amicizia cun numerus umans: Per exempel cun ils 62 conscolars da la 1. classa cun il grondius scolast e liricher Artur Caffisch e cun tut ils uffants dals hoteliers che l'envidavan mintgant «en in auter mund». Ella ha dentant era emprendì d'enconuscher bleras personalitads renunadas tranter ils giasts da cura, sco Hans Albers u Hermann Hesse, che vegniva gugent sperasvi en l'uniun da cura per dar ina baterlada.

L'allrounda anc adina activa po uss guardar enavos sin ina vita che ha cumenzà gist durant in temp, nua che bler è daventà pussaivel. Il bab liberal che ha tractà las figlias tuttina sco il figl ed il consort che ha motivà ella èn stads in grond sustegn per ella. Sia tatta (l'emprima spendera da l'Engiadina) e sia mamma (l'emprima dunna en l'uniun da cura) èn stadas ses gronds exempels. Sco la roda da filar da sia basatta tegna Marcella Maier er en onur il faziel da saida verd da sias antenatas ch'è passa 200 onns vegl e che ha dà il titel a ses cudesch. «Das grüne Seidentuch» raquinta l'istorgia d'ina famiglia e dals svilups da l'Engiadina; in cudesch scrìt a moda subtila d'ina grondiusa raquintada ch'è oz sezza ina legenda viventa.

## La fascinaziun da la lingua

Sch'ins dumonda Marcella Maier, danunder ch'ella haja sia gronda savida da l'istorgia locala, di ella: «Jau m'interess fitg per l'istorgia e viv cun ils cudeschs. Era la lingua sezza – surtut perquai che jau sun plurilingua – ma fascinescha e ma signifitga bler. Quai n'è forsa betg mo ina casualità; pertge ch'ils Engiadinais en general han già adina legi bler.»

Pertge che quai saja uschia? Ella agiunta: «Jau crai che quai haja da far cun la Refurmaziun. Ils plevons vulevan scriver tenor la bucca dal pievel ed han translata en rumantsch la Bibla ed ils cudeschs d'uraziun e da devoziun, e quels eran preschents en mintga chasada. Auter ch'ils Gualsers, quels schevan che leger saja engular a Dieu il temp.»

«Er en la Bregaglia protestanta vegniva legi fitg bler. Ma era sch'ils Bregagliots èn vischins da l'Italia; fin la guerra n'ha mai in dad els maridà sur il cunfin, mai! Els gievan mo cun il muvel sin fiera a Chiavenna – sco nus da l'Engiadina'Ota era; quels da l'Engiadina Bassa gievan a Puntina. Ils contacts tranter las regiuns dal pajais eran pli baud pli intensivs.»

## L'auto sco catalisatur

Sch'ins dumonda Marcella Maier, tge ch'ella pensa da la midada da San Murezzan d'ina vischnanca purila en ina vischnanca mundana, relativescha ella: «La vischnanca n'è betg sa midada uschè fitg. Bun, i dat damain hotels. Era letgs per esters devi probablamain dapli da mes temp da giuventetgna che oz. Ma propi trist èsi che adina dapli hotels vegnan transformads en abitaziuns secundaras e restan vids indesch mais ad onn.»

«Il maletg da la vischnanca n'è betg sa midà fundamentalmain. Il stgars terren da construir tranter las muntognas ed il lai è ed era già surbajegià cun chasas grondas; pertge che San Murezzan è già adina stà il center da la Val. Las pli bleras midadas ha dentant purtà l'auto: Engondiment da la rait da vias, rundellas, garaschas, parcadis. Pli baud aveva mo il medi in auto, oz han tuts almain in.»

Marcella Maier po anc sa regurdar dal temp («Tge quietezza che quai era!»), cura ch'igl era scumandà dad ir cun auto en il Grischun. «Diesch votaziuns dal pievel hai duvrà per midar quai il 1925. Jau ma regord anc bain d'in cont da Carrara, il possessur da las chavas da marmel. El è arrivà cun sia carrossa nobla mo enfin Castasegna. Davent da là han ils chavals tratg siadora l'auto...».



Sco politicra ha ella adina tractà a moda differenziada il tema da la protecziun da l'ambient.